

Milý Petere,

chybiš mi. Je to jen pět dní, ale mně se po Tobě stýská, jako by to bylo pět let. Možná proto, že nevím, jestli je prostě konec, jestli spolu ještě někdy vůbec promluvíme. Teda, jsem si jistá, že se pozdravíme na chemii nebo na chodbě ve škole, ale bude to ještě někdy takové, jaké to bylo dřív? Jsem z toho smutná. Měla jsem pocit, že Tobě můžu říct cokoli. Myslím, že tys měl taky takový pocit. Aspoň v to doufám.

A tak Ti prostě všechno řeknu teď, dokud mám odvalu. To, co se mezi námi stalo v té vířivce, mě vyděsilo. Víím, že pro Tebe to byl jen další den v životě Petera Kavinského, ale pro mě to znamenalo mnohem víc, a to mi nahnalo strach. Nejen to, co o tom lidé říkali, co říkali o mně, ale to, že se to vůbec stalo. Jak snadné to bylo a jak moc se mi to líbilo. Vyděsilo mě to a já si to vybila na Tobě a za to se strašně moc omlouvám.

Taky se omlouvám, že jsem se Tě na našem recitálu před Joshem nezastala. Měla jsem se Tě zastat. To je to nejmenší, co jsem pro Tebe mohla udělat. Dlužila jsem Ti to a dlužím Ti toho

mnohem víc. Ještě pořád nemážu uvěřit, že jsi přišel a že jsi přinesl ty biskupské sušenky. V tom svetrku Ti to mimochodem moc slušelo. A to neříkám jen proto, abych Ti zalichotila. Myslím to vážně.

Někdy se mi líbíš tak strašně moc, že se to nedá vydržet. Celou mě to naplňuje až po okraj a já mám pocit, že přeteču. Líbíš se mi tak moc, že nevím, co s tím mám dělat. Vždycky když vím, že Tě znovu uvidím, tluče moje srdce jako splašené. A pak, když se na mě podiváš tak, jak to umíš jen Ty, mám pocit, že jsem ta nejšťastnější holka na světě.

To, co o Tobě řekl Josh, není pravda. Nestáhl jsi mě dolů. Právě naopak. Vytáhl jsi mě ven. Dal jsi mi můj první příběh o lásce, Petere. Prosim, nenech ho ještě skončit.

S láskou

Lara Jean

1

Kitty už od rána v jednom kuse kňourá a mám podezření, že Margot i táta mají malou novoroční kocovinu. A já? Já mám v očích srdíčka a v kapse kabátu dopis, který mi snad vypálí díru do hrudi.

Když se obouváme, Kitty se ještě na poslední chvíli snaží vykrotit z povinnosti jít na návštěvu k tetě Carrie a strejdovi Victorovi v hanboku. „Koukněte na ty rukávy! Jsou mi jen třičtvrtění!“

„Takové být mají,“ prohlásí nepřesvědčivě taťka.

Kitty ukáže na mě a Margot. „Tak jak to, že jim jsou akorát?“ Babička nám hanboky koupila, když byla poslední v Koreji. Margotin hanbok se skládá ze žlutého kabátku a jasně zelené sukně. Můj má zářivě růžovou sukni a slovinově bílý kabátek s dlouhou růžovou mašlí s vyšitými kytičkami vepředu. Sukně je objemná, nadýchaná jako zvon a dlouhá až na zem. Kitty ale její sukně sahá jen ke kotníkům.

„Nemůžeme za to, že rosteš jako z vody,“ namítnu a upravuju si mašli. Mašle je na hanboku to nejtěžší. Musela jsem si několikrát pustit video na YouTube, abych ji zvládla správně uvázat, a i tak vypadá křivě a smutně.

„A moje sukně je taky moc krátká,“ brblá Kitty a zvedne si lem.

Pravda je ovšem taková, že Kitty hanbok nesnáší hlavně proto, že v něm musíte chodit opatrně a jednou rukou si sukni přidržovat, aby se neotevřela, protože jinak se vám celý oděv rozloží.

„Budou je mít všechny vaše sestřenice a babička bude mít radost,“ řekne táta a promne si spánky. „Konec debat.“

Kitty celou cestu v autě opakuje „Nesnáším Nový rok“ a všem kromě mě tím úplně zkazí náladu. Margot už je stejně otrávená, protože musela vstávat za kuropeční, aby se z chaty svých kamarádů dostala včas domů. Pak je tu taky ta možná kocovina. Mně ale nemůže náladu zkazit nic, protože ani nejsem duchem v autě. Jsem úplně někde jinde, myslím na svůj dopis pro Petera, přemítám, jestli je dost upřímný a procítěný, a dumám nad tím, kdy a jak mu ho předám, co na něj řekne a co to bude znamenat. Mám mu ho hodit do schránky? Nebo mu ho nechám ve škole ve skřínce? Až ho znovu uvidím, usměje se na mě, zavtipkuje o tom, aby mi zlepšil náladu? Nebo bude dělat, že ho nečetl, aby nás oba ušetřil trápení? Myslím, že to by bylo ještě horší. Musím si připomínat, že přese všechno, co se stalo, je Peter hodný a milý kluk a že se ke mně nebude za žádnou cenu chovat krutě. Aspoň tím si můžu být jistá.

„Nad čím tak usilovně přemejšlíš?“ zeptá se mě Kitty.

Skoro ji neslyším.

„Haló!“

Zavřu oči a předstírám, že spím, a vidím před sebou Peterovu tvář. Nic jiného. Nevím jistě, co přesně od něj chci, na co jsem připravená – vážnou lásku, přítel a přítelkyně, nebo jen to, co jsme měli předtím, zábavu a sem tam nějaký ten polibek nebo něco mezi tím. Jisté ale je, že si tu jeho hezounovskou tvář nedokážu vyhnat z hlavy. To, jak se pousměje vždycky, když vysloví moje jméno, jak zapomínám dýchat, když je poblíž.

Když dorazíme k tetě Carrie a strýčku Victorovi, žádá nás našich sestřenic na sobě hanbok samozřejmě nemá a Kitty úplně zrudne ve snaze nezačít na tátu ječet. I já a Margot

ho propichujeme pohledem. Posedávat celý den v hanboku není zrovna pohodlné. Ale babička nám pak věnuje souhlasný úsměv a tím nám to vynahradí.

Za dveřmi se zjeme a sundáme si kabáty. „Možná,“ pošeptám Kitty, „že nám dospělí dají víc peněz za to, že jsme se tak vyfikly.“

„Děvčata, vám to ale sluší,“ rozplývá se teta Carrie, když nás obejme. „Haven si hanbok vzít nechtěla!“

Haven zvedne oči v sloup. „Líbí se mi tvůj sestřih,“ pronese směrem k Margot. Haven a já jsme od sebe jenom pár měsíců, ale moje sestřenka má pocit, že je mnohem dospělejší než já. Vždycky se snaží vlásat se do přízně Margot.

Ze všeho nejdřív přijdou na řadu úklony. V korejské kultuře je zvykem se na Nový rok poklonit starším a popřát jim do nového roku štěstí. Na oplátku za to dostanete peníze. Vždycky se jde od nejstaršího k nejmladšímu, takže jako první a nejstarší si na gauč sedá babička a nejdřív se jí uklánějí teta Carrie a strejda Victor, potom taťka a pak postupně všichni až po Kitty, která je nejmladší. Když je taťka na řadě, aby si sedl a ostatní se mu uklonili, má vedle sebe na pohovce prázdný polštář. Ten je tam každý Nový rok od doby, co umřela mamka. Vždycky mě bolí u srdce, když vidím, jak tam sedí jen tak sám, statečně se usmívá a rozdává deseti-dolarové bankovky. Babička zachytí můj pohled a významně přikývne a mně je jasné, že myslí na totéž. Když jsem na řadě, abych se poklonila, kleknu si s rukama složenýma před čelem a v duchu si přísahám, že příští rok už táta na tom gauči sám sedět nebude.

Dostaneme deset dolarů od tety Carrie a strýčka Victora, deset od taťky, deset od tety Min a strejdy Sama, kteří nejsou doopravdy naše teta a strejda, ale jsou z druhého kolena (nebo jak se to říká, každopádně jsou to mamčin bratranec a sestřenice), a dvacet od babičky! Nedostaly jsme sice víc za

to, že na sobě máme hanbok, ale i tak je to celkem pěkná úroda. Loni nám tetičky a strýčové dávali jen po pěti dolarech.

Potom následuje rýžová polévka pro štěstí. Teta Carrie taky upekla fazolové placičky a nutí nás, abychom je ochutnali, ale nikdo se do toho moc nehrne. Harry a Leon, dvojčata a naši třetí bratrance (z třetího kolene?), odmítají jak polévku, tak placičky a cpou se místo toho u televize kuřecími nugety. U jídelního stolu není dost místa, takže Kitty a já sedíme na barových stoličkách u kuchyňského ostrůvku. Smích od stolu ale slyšíme až sem.

Než se pustím do polévky, myslím v duchu na svoje přání.
Prosím, prosím, ať nám to s Peterem vyjde.

„Proč mám menší misku než všichni ostatní?“ stěžuje si šeptem Kitty.

„Protože jsi nejmenší.“

„A proč nemáme svou vlastní misku s kimčchi?“

„Protože teta Carrie si myslí, že nám nechutná, když jsme jen poloviční Korejky.“

„Dojdi pro něj,“ šeptá Kitty.

A tak jdu, ale hlavně proto, že na něj mám taky chuť.

Když si dospělí dávají kafe, Margot, Haven a já jdeme k Haven do pokoje. Kitty se k nám přidá. Obvykle si hrává s dvojčaty, ale tentokrát vezme Smittyho, tetina yorkšíra, a jde za námi holkami.

Haven má stěny vyzdobené plakáty indie skupin, o kterých jsem z naprosté většiny nikdy neslyšela. Vždycky je střídá. Je tu jeden nový s kapelou Belle and Sebastian. Vypadá, jako by byl z džínoviny. „Ten je super,“ podotknu.

„Ten jsem zrovna chtěla vyměnit,“ řekne Haven. „Jestli chceš, můžeš si ho vzít.“

„To je v pohodě,“ mávnu rukou. Víím, že mi ho nabízí jen proto, aby se jako obvykle cítila povýšeně.

„Já si ho vezmu,“ zareaguje bleskově Kitty a Haven na chvilinku svaští obočí, ale to už Kitty slupuje plakát ze zdi. „Dík, Haven.“

Vyměním si s Margot pohled a obě se snažíme potlačit úsměv. Haven nikdy neměla s Kitty moc trpělivost, a ten pocit je každopádně vzájemný.

„Margot, byla jsi ve Skotsku na nějakých koncertech?“ ptá se Haven. Plácne sebou na postel a otevře notebook.

„Ani ne,“ odpoví Margot. „Měla jsem školu.“

Margot stejně není ten typ, co by chodil na koncerty. Dívá se na svůj mobil, sukni hanboku rozprostřenou kolem sebe. Je jediná Songovka, která je ještě plně oblečená. Já jsem si svlékla kabátek, takže jsem jen v kombiné a sukni a Kitty si sundala kabátek i sukni, takže už je pouze v košilce a pumpkách.

Sednu si na postel vedle Haven, aby mi mohla na Instagramu ukázat fotky z dovolené na Bermudách. Zatímco sjíždí svoji timeline, vyskočí na nás fotka z lyžáku. Haven hraje v charlottevilleském mládežnickém orchestru, takže se zná s mnoha lidmi z různých škol včetně té moje.

Nemůžu si pomoci a na rty se mi vydere povzdech. Je to fotka celé naší skupiny, jak to poslední ráno stojíme před autobusem. Peter mě objímá kolem ramen a šeptá mi něco do ucha. Kéž bych si tak vzpomněla, co to bylo.

Haven překvapeně zvedne oči. „Hele, to jsi ty, Laro Jean. Odkud to je?“

„Ze školního lyžáku.“

„To je tvůj kluk?“ vyptává se Haven a já na ní vidím, že je ohromená a jen se to snaží nedat najevo.

Kéž bych tak mohla říct, že ano. Jenže...

Kitty k nám přihopsá a podívá se mi přes rameno. „Jo, a je to ten nejhezčí kluk, jakýho kdy v životě uvidíš, Haven.“ Řekne to, jako by to byla výzva. Margot zvedne oči od displeje a zahihňá se.

„No, to není tak docela pravda,“ vykrucuju se. Jasně, je to ten nejhezčí kluk, kterého jsem kdy v životě viděla já, ale nevím, s jakými lidmi chodí do školy Haven.

„Ne, je fakt pěkněj,“ uzná Haven. „Teda, jak jsi ho dostala? Já myslela, že jsi ten typ holky, co nerandí.“

Zamračím se. Ten typ, co nerandí? Co to má být za typ? Malý kamínek, co sedí doma ve tmě a obrůstá mechem?

„Lara Jean randí hodně,“ postaví se za mě Margot.

Polije mě červeň. Nerandím nikdy a Peter se v podstatě nepočítá, ale i tak jsem za tu lež ráda.

„Jak se jmenuje?“ ptá se Haven.

„Peter. Peter Kavinský.“ Jen vyslovit jeho jméno je potěšení, něco, co si vychutnávám, jako když se vám na jazyku rozpouští čokoládová pralinka.

„Aha,“ vydechne Haven. „Já myslela, že chodí s tou hezkou blondýnou, jak se jmenovala? Jenna? Nebývaly jste jako malý nejlepší kamarádky?“

Bodne mě u srdce. „Jmenuje se Genevieve. Bývaly jsme kamarádky, ale už nejsme. A s Peterem se rozešli už před nějakou dobou.“

„Takže jak dlouho jsi s Peterem ty?“ dotírá Haven. V očích jí svítí pochybovačná světylka, jako by mi na 90 % věřila, ale ještě v ní hlodalo 10 % pochybnosti.

„Začali jsme se bavit v září.“ Minimálně tohle je pravda. „Teď zrovna spolu nejsme, máme takovou pauzu... ale já... to vidím nadějně.“

Kitty mě dlobne malíčkem do tváře, jako by mi dělala dolíček. „Ty se usmíváš,“ osočí mě, ale usmívá se taky. Přitulí se ke mně. „Usmíř se s ním ještě dneska, jo? Chci Petera zpátky.“

„To není tak jednoduchý,“ namítnu. Ale možná že je?

„Jasně že to je jednoduchý. Ty se mu líbíš, hodně – tak mu prostě jen řekni, že se ti taky pořád líbí, a bum. Jste zase spolu a bude to, jako bys ho nikdy od nás nevyhodila.“

Haven vytřeští oči. „Laro Jean, *ty* ses rozešla s *ním*?“

„Panebože, copak je to tak neuvěřitelný?“ Sjedou ji podmračeným pohledem. Haven otevře pusku, ale pak ji radši zase zavře.

Znova se podívá na fotku. Potom se zvedne a jde na záchod, a když zavírá dveře, ještě se otočí. „Já můžu jen říct, že kdyby to byl můj kluk, nikdy bych ho odejít nenechala.“

Při těch slovech mě svrbí celé tělo.

Přesně tohle jsem si kdysi myslela o Joshovi a podívejte, jak jsem na tom teď. Jako by od té doby uplynulo milion let a Josh už není víc než vzpomínka. Ale s Peterem to tak nechci. Ta vzdálenost starých citů. I když se snažíte ze všech sil, nedokážete si vybavit jeho tvář, ani když pevně zavřete oči. Ať se stane cokoli, jeho tvář si chci pamatovat navždy.

Když odcházíme, vypadne mi při oblékání kabátu z kapsy dopis pro Petera. Margot ho zvedne. „Další dopis?“

Zrudnu. „Ještě jsem nevymyslela, kdy mu ho mám dát,“ sypu ze sebe spěšně. „Jestli mu ho mám hodit do schránky, nebo ho doopravdy poslat? Nebo mu ho dát osobně? Co myslíš, Gogo?“

„Měla by sis s ním prostě promluvit,“ prohlásí Margot. „Hned teď. Táta tě tam hodí. Běž za ním domů, dej mu ten dopis a uvidíš, co ti řekne.“

Srdce se mi při té myšlence rozbuší. Hned teď? Prostě za ním jít, aniž bych mu předem zavolala, bez plánu? „Když já nevím,“ kroutím se. „Mám pocit, že bych si to měla líp rozmyslet.“

Margot se nadechne k odpovědi, ale vtom se do toho vloží Kitty. „Přestaň už s těma dopisama. Prostě za ním běž a dostaň ho zpátky.“

„Ať není pozdě,“ řekne Margot a já vím, že nemluví jen o mně a o Peterovi.

O Joshovi jsem se celou dobu ani nezmínila, vzhledem k tomu, co se mezi námi stalo. Margot mi sice odpustila, ale nemá cenu otevírat staré rány. Takže jsem jí posledních pár dní jen poskytovala tichou podporu a doufala, že to bude stačit. Margot ale už za necelý týden odlétá zpátky do Skotska. Nepřijde mi správné, aby odjela a už si s Joshem nepromluvila. Byli jsme přece tak dlouho kamarádi, všichni tři. Víím, že já a Josh to mezi sebou urovnáme, protože bydlíme vedle sebe, a když se s někým vídáte tak často, prostě se usmíříte. Všechno se napraví skoro samo od sebe. Ale pro Margot a Joshe to takhle fungovat nebude, když je Margot tak daleko. Pokud si o tom nepromluví hned, ta jízva bude jen čím dál hlubší a nakonec zakrní, takže budou jako dva cizí lidi, co se nikdy nemilovali. A to je hodně smutná myšlenka.

Když se Kitty obouvá, pošeptám Margot svůj návrh. „Pokud si já promluvíím s Peterem, ty by sis měla promluvit s Joshem. Nenechávej to mezi vámi takhle, než odjedeš.“

„Uvidíme,“ odpoví Margot, ale já v jejích očích zahlédnu jiskřičky naděje a to dodá naději i mně.